

Practice for Vowels (6)

Back nasals

ang iang uang eng
ueng ong iong ing

小良救羊

Practice: ang iang

Xiǎo Liáng gǎnzhe yì qún yáng,

小良⁽¹⁾赶着一群羊，

lái dào shān shang yù zhāo láng.

来到山上遇着狼。

Láng yào chī yáng yáng duǒ láng,

狼要吃羊羊躲狼，

xiǎo Liáng jiù yáng dǎ pǎo láng.

小良⁽²⁾救羊⁽³⁾打跑狼。

English

Xiao Liang drives a flock of sheep,
They come to the mountain and run into a wolf.
The wolf wants to eat the sheep and the sheep
hide from the wolf,
Xiao Liang saves the sheep and drives away the
wolf.

(1) 赶 [gǎn] v.
drive

(2) 救 [jiù] v.
rescue, save

(3) 打跑 [dǎpǎo] v.
drive off

船和床

Practice: uan uang

Nà biān huá lái yì sōu chuán,
那边⁽¹⁾划来一艘船，

zhè biān piāo qù yì zhāng chuáng,
这边漂去一张床，

chuán chuáng hézhōng hùxiāng zhuàng,
船床河中⁽²⁾互相撞，

bù zhī chuán zhuàng chuáng,
不知船撞床，

háishi chuáng zhuàng chuán.
还是床撞船。

English

Over there a boat draws nearer,
Over here a bed floats away,
The boat and the bed collide with each other on
the river,
Who knows if the boat hit the bed,
or if the bed hit the boat.

(1) 划 [huá] v.
row

(2) 互相 [hùxiāng] adv.
mutually

zhēn lěng

R066

真冷

Practice: en eng

Zhēn lěng, zhēn lěng, zhēnzhèng lěng.

真冷，真冷，真正冷。

Lěngbīngbīng, bīngbīnglěng,

冷冰冰，冰冰冷，

rénrén dōu shuō lěng.

人人都说冷。

Měng de yí zhèn fēng, gèng lěng.

⁽¹⁾猛的一阵风，更冷。

English

It's really cold, really cold, really truly cold.

So cold it's freezing, it's freezing cold,

Everyone says it's cold.

A fierce gust of wind, makes it even colder.

(1) 猛 [měng] adv.
abruptly

Chén hé Chéng

R067

陈 和 程

Practice: en eng

Chén shì Chén,

陈 是 陈,

Chéng shì Chéng,

程 是 程,

xìng Chén bù néng shuōchéng xìng Chéng,

姓 陈 不 能 说 成 姓 程,

xìng Chéng yě bù néng shuōchéng xìng Chén.

姓 程 也 不 能 说 成 姓 陈。

Hé páng shì Chéng,

禾 旁 是 程,

ěrdōu shì Chén.

耳 朵 是 陈。

Chéng Chén bù fēn,

程 陈 不⁽¹⁾分,

jiù huì rèn cuò rén.

就 会 认 错 人。

English

Chen is Chen,

Cheng is Cheng,

The one surnamed Chen can't rightly be called Cheng,

The one surnamed Cheng likewise can't rightly be called Chen.

The one by the rice crop is Chen,

The one with the ears is Cheng

Cheng and Chen are inseparable,

To the point that people misidentify them.

(1) 分 [fēn] v.
distinguish

lǎowēng hé lǎowēng
老翁 和 老翁

Practice: ueng

Lǎowēng mài jiǔ lǎowēng mǎi,
(1) 老翁 卖 酒 老翁 买，

lǎowēng mǎi jiǔ lǎowēng mài.
老翁 买 酒 老翁 卖。

English

Old man sells wine old man buys,

Old man buys wine old man sells.

(1) 老翁 [lǎowēng] n.
(written word) old man

qīngtíng qīng píng fēn bu qīng
蜻蜓 青 萍 分 不 清

Practice: ing

Qīngtíng qīng, qīng fú píng,
蜻蜓 青, 青 浮 萍,

qīng píng shàngmian tíng qīngtíng,
青 萍 上 面 停 蜻蜓,

qīngtíng qīng píng fēn bu qīng.
蜻蜓 青 萍 分 不 清。

Bié bǎ qīngtíng **dàng** qīng píng,
别 把 蜻蜓 ⁽¹⁾当 青 萍,

bié bǎ qīng píng **dàng** qīngtíng.
别 把 青 萍 当 蜻蜓。

English

Dragonfly blue, blue duckweed,
A dragonfly stops on the blue duckweed,
There's no clear separation between the dragonfly and
the duckweed.

Don't take a dragonfly to be duckweed,
Don't take duckweed to be a dragonfly.

(1) 当 [dàng] v.
regard as, think

tōng xìn bù tóng xìng
 通信 不 同姓

Practice: in ing

Tōng xìn bù néng niàn chéng tóng xìng,
 通信 不 能 念 成 同姓，

tóng xìng bù néng shuō chéng tōng xìn.
 同姓 不 能 说 成 通信。

Tóng xìng de kě yǐ hù xiāng tōng xìn,
 同姓 的 可 以 互 相 通 信，

tōng xìn de bù yí dìng tóng xìng.
 通信 的 不 一 定 同 姓。

English

Don't call the word "correspond" as "clansmen",
 Don't say the word "clansmen" as "correspond".
 Clansmen can correspond with each other,
 But the ones they correspond with aren't
 necessarily their clansmen.

yín xīng hé yīnyún
银 星 和 阴 云

Practice: in ing

Tiānshàng yǒu yín xīng,
天 上 有 银 星，
xīng páng yǒu yīnyún,
星 旁 有 阴 云，
yīnyún yào zhē yín xīng,
阴 云 要 遮 银 星，
yín xīng duǒguò yīnyún,
银 星 躲 过 阴 云，
bú ràng yīnyún zhē yín xīng.
不 让 阴 云 遮 银 星。

English

In the sky are silver stars,
Beside the stars are dark clouds,
The dark clouds want to cover the silver stars,
The silver stars avoided the dark clouds,
And didn't let the dark clouds cover the silver stars.

pén hé píng
盆 和 瓶

Practice: ing en eng

Zhuō shàng fàng ge pén,
桌 上 放 个 盆,

pén li yǒu ge píng,
盆 里 有 个 瓶,

pēng, pēng, pēng,
砰, 砰, 砰,

bù zhīdao shì píng pèng pén,
不 知 道 是 瓶 (1) 碰 盆,

háishi pén pèng píng.
还 是 盆 碰 瓶。

English

A pot is placed on the table,
A bottle is inside of the pot,
Thump, thump, thump,
I don't know if the bottle hit the pot,
Or if the pot hit the bottle.

(1) 碰 [pèng] v.
knock, hit, touch

fēng, sōng, zhōng, gōng

风、松、钟、弓

R073

Practice: ong

Zǒu rú fēng,

走如风，

zhàn rú sōng,

站如松，

zuò rú zhōng,

坐如钟，

shuì rú gōng.

睡如弓。

Fēng, sōng, zhōng, gōng,

风、松、钟、弓，

gōng, zhōng, sōng, fēng,

弓、钟、松、风，

lián niàn qī biàn kǒuchǐ qīng.

⁽¹⁾ 连念七遍口齿清。

English

Move like wind,

Stand like pine,

Sit like clock,

Sleep like bow.

Wind, pine, clock, bow,

Bow, clock, pine, wind,

Read seven times in a row for clear pronunciation.

(1) 连 [lián] adv.

one after another

dōng Dòngtíng, xī Dòngtíng
东 洞庭, 西 洞庭

R074

Practice: en eng ing ong

Dōng Dòngtíng, xī Dòngtíng,
东 洞庭, 西 洞庭,

Dòngtíng shān shàng yì gēn téng,
洞庭 山 上 一 根 藤,

téngtiáo tóu shàng guà tóng líng.
藤 条 ⁽¹⁾ 头 上 挂 铜 铃。

Fēng chuī téng dòng tóng líng dòng,
风 吹 藤 动 铜 铃 动,

fēng tíng téng dìng tóng líng jìng.
风 停 藤 定 铜 铃 静。

English

East Dongting, West Dongting,
On top of Dongting Mountain is one rattan,
At the crown of the rattan palm hangs a bronze bell.
When the wind blows the rattan moves, the bronze
bell moves,
When the wind stops, the rattan stabilizes and the
bronze bell is silenced.

(1) 头 [tóu] n.
end, top, head

xué yóuyǒng

学 游泳

R075

Practice: iong

Xiǎo Yǒng yǒngǎn xué yóu yǒng,
小 涌 勇 敢 学 游 泳 ,
yǒngǎn yóu yǒng shì yīngxióng.
勇 敢 游 泳 是 英 雄 。

English

Xiao Yong bravely learns to swim,
Bravely swimming is heroic.